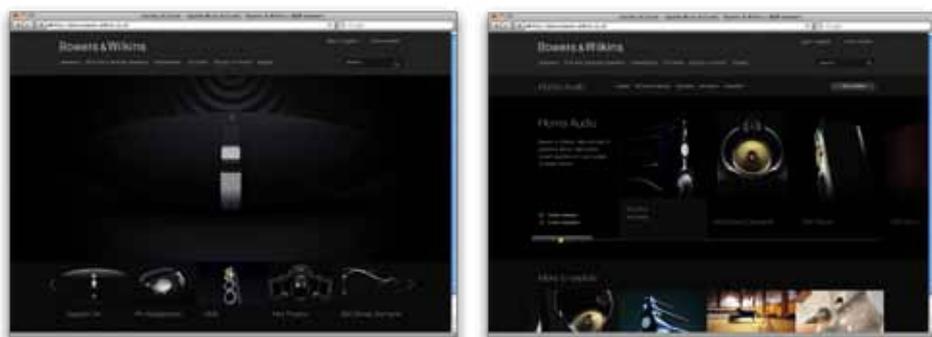


**Добро пожаловать и благодарим вас за приобретение сабвуфера компании Bowers & Wilkins.**

Наш основатель, Джон Бауэрс, верил в то, что творческий подход в проектировании, новаторская конструкция и передовые технологии смогут открыть людям путь к подлинному звучанию в доме. Мы продолжаем разделять его веру, и она вдохновляет нас при проектировании всех новых продуктов.



## 1 Содержимое упаковки

Проверьте, что вы имеете все перечисленные компоненты, показанные на Figure 1:

- a. Сабвуфер
- b. Решетка (жалюзи) (белая)
- c. Решетка (жалюзи) (черная)
- d. Удлинитель раструбы
- e. Шаблон для вырезания проема
- f. Прокладки уплотнительные
- g. Угловые скобы для крепления
- h. Болты No.8 x 12 мм (0.5in)
- i. Болты M3 x 35mm (1.38in) с круглыми головками
- j. Опорный стержень
- k. Резиновые ножки и контргайки
- l. Болты No.4 x 10mm (0.38in) саморезы (csk)
- m. Болты No.6 x 25mm (1in) саморезы (csk)

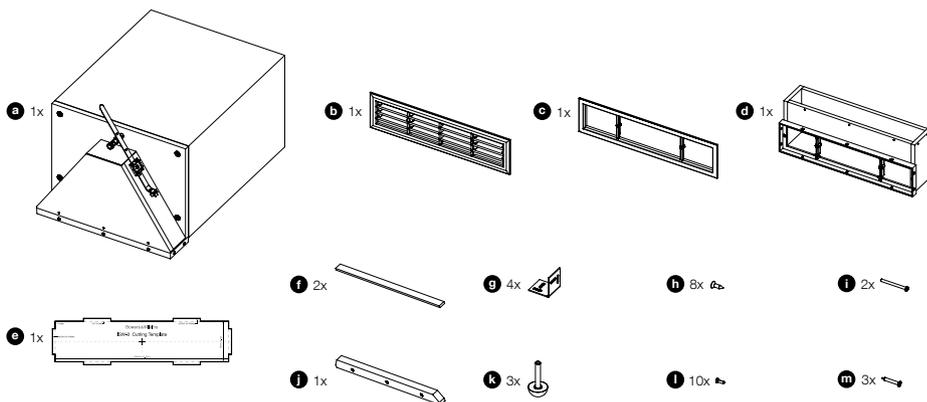


Figure 1

Кроме того, у вас должно быть «Краткое руководство по запуску» (Quick Start Guide) и гарантийный талон. Эта инструкция более подробная, чем «Краткое руководство по запуску».

Если каких-то деталей не хватает или они повреждены, обратитесь к своему дилеру.

## 2 Применения

Имеются четыре возможных варианта применения, каждый из которых рассматривается в своем разделе:

Потолочный – только в новых домах (Figure 2)  
Переходите в Раздел 3.

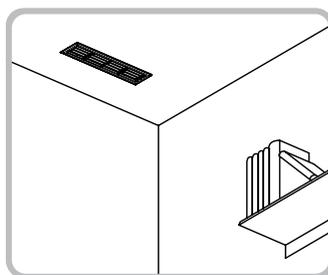


Figure 2

Встройка в стену – только в новых домах (Figure 3)  
Переходите в Раздел 4.

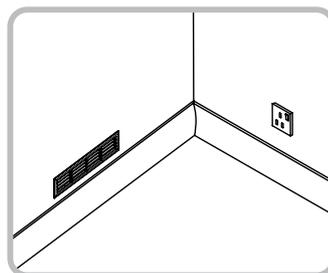


Figure 3

Под полом (Figure 4)  
Переходите в Раздел 5.

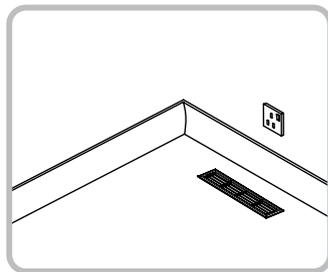


Figure 4

В кухонной тумбочке (Figure 5)  
Переходите в Раздел 6.

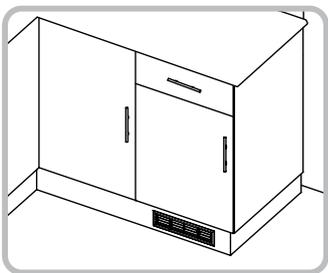


Figure 5

### 3 Установка в потолок

Сабвуфер размещается между перегородками со стандартным расстоянием в 40 см (16in) или более, так что видимая часть его жалюзи заполняет зазор между ними. Необходимо оставить свободное пространство в 25 мм (1in) или более между корпусом сабвуфера и нижней поперечной перегородкой.

Отметьте центральную ось желаемого размещения жалюзи на боковой поверхности перегородок с каждой стороны. Сделайте еще две пометки на обеих перегородках на высоте приблизительно 75 мм (3in) и 380 мм (15in) от центра жалюзи – для уголковых скоб, крепящих корпус (Figure 6).

Прикрепите четыре L-образных скобы (g), как показано на рисунке, к внутренней вертикальной стороне перегородок (шурупы для этого не прилагаются), убедившись, что скобы стоят под прямым углом и заподлицо с дном перегородок.

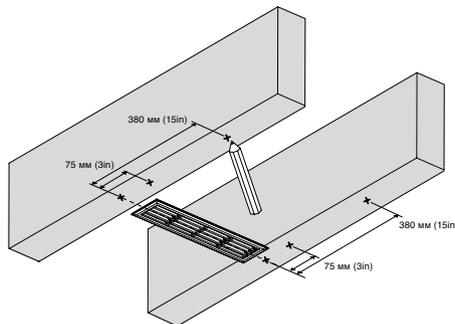


Figure 6

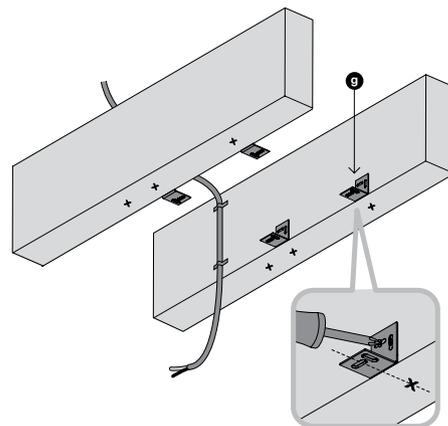


Figure 7

Проложите колоночные кабели необходимого сечения до точки установки. Зафиксируйте их на перегородках, так чтобы они не вибрировали, при этом последняя точка крепления должна быть близко к помеченной центральной линии жалюзи около верхушки перегородки. Оставьте свободный конец кабеля длиной приблизительно 30 – 50 см (12in – 20in) в конце (Figure 7).

Прикрепите опорный стержень (j) к хомуту, с помощью трех болтов No.6 x 25 мм (m) и предварительно просверленных отверстий (Figure 8).

Снимите защитный слой бумаги и наложите две самоклеящиеся уплотнительные прокладки (f), одну на опорный стержень, а другую – на корпус с другой стороны рамы для жалюзи. Эти резиновые прокладки служат для виброизоляции гипсокартонных панелей, чтобы предотвратить их дребезг (Figure 9).

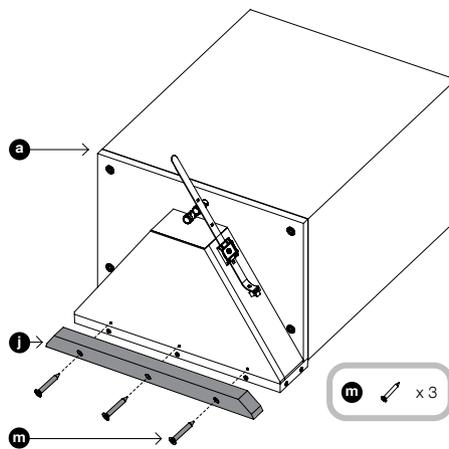


Figure 8

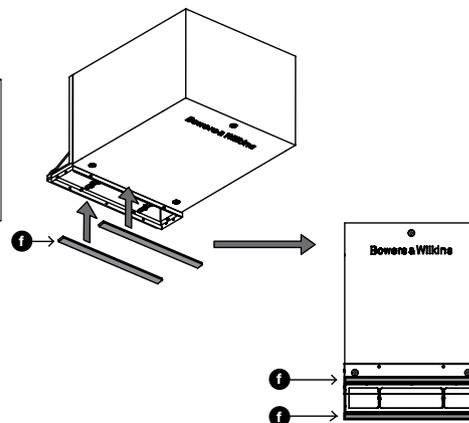


Figure 9

Поднимите сабвуфер так, чтобы он лег, как показано на рисунке, на четыре L-образных скобы. Если расстояние между перегородками слишком велико, чтобы можно было пропустить шурупы через скобы и попасть в корпус, установщику потребуются придумать другой подходящий метод крепления.

Совместите центр выходных жалюзи с метками на перегородках и выровняйте их положение по стенам.

Закрепите корпус в этом положении с помощью шурупов саморезов No.8 x 12 мм (h), пропущенных через L-образные скобы и завинчиваемых в корпус (Figure 10).

Рамка жалюзи будет при этом выступать за нижние поверхности перегородок.

Зачистите концы кабеля и соедините их с пружинными разъемами на корпусе, соблюдая при этом полярность.

Чтобы предотвратить дребезг, закрепите лишний конец кабеля с помощью стяжки к сабвуферу (Figure 11).

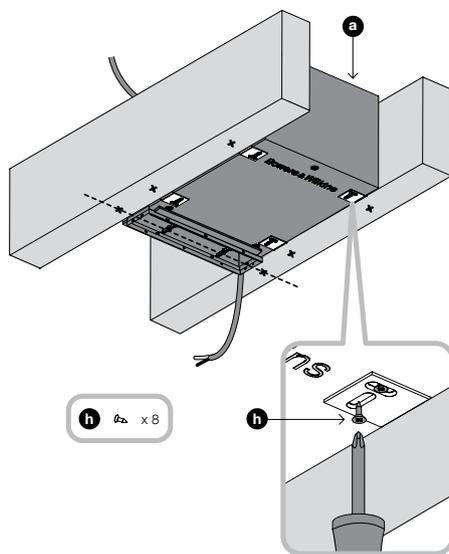


Figure 10

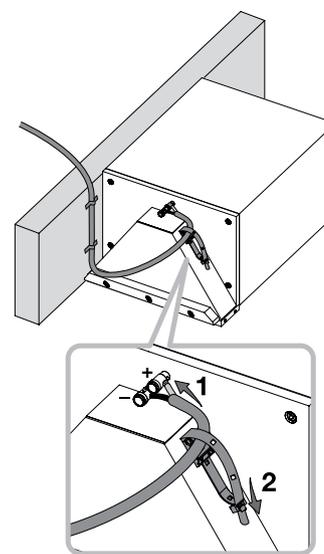


Figure 11

Используйте шаблон (е) для того, чтобы наметить контур проема в гипсокартонной плите. Шесть выступов шаблона соответствуют внешним размерам решетки с жалюзи и сделаны только для того, чтобы показать необходимые габариты. Не размечайте контур по этим выступам, а обведите чертеж по пунктирным линиям, которые их отсекают (Figure 12).

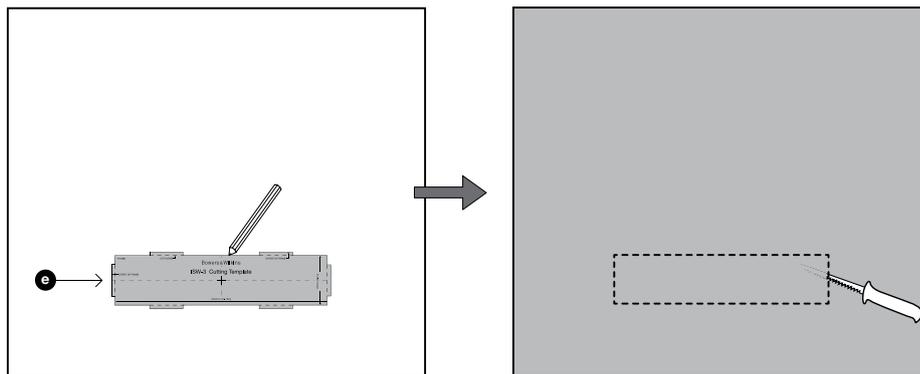


Figure 12

На этом этапе вы можете нанести мягкую мастику на лицевую поверхность корпуса сабвуфера, чтобы предотвратить дребезг об потолочные панели.

Прикрепите гипсокартонные панели к потолочным перегородкам (Figure 13) и нанесите окончательную шпаклевку.

На этом этапе покрасьте потолок и, если хотите, можете выкрасить молдинг решетки жалюзи (b) в такой же цвет. Эта деталь хорошо покрывается обычными красками для стен.

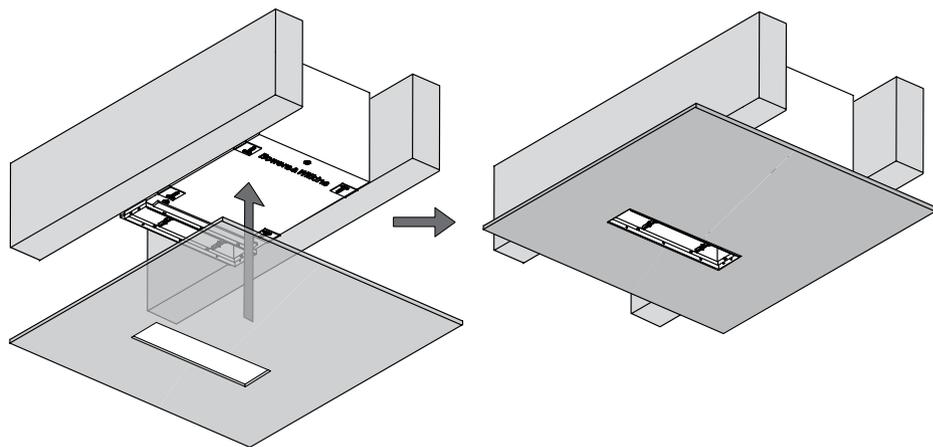


Figure 13

Приставьте жалюзи (c) спереди к проему и прикрепите их к рамке с помощью двух болтов М3 (i) пропущенных через две поперечины. Не перетягивайте эти болты. Две поперечины должны слегка прогнуться, но их окружение не должно искривиться, иначе рамка не совпадет с жалюзи.

Наденьте жалюзи (b) на лицевую панель (c) (Figure 14).

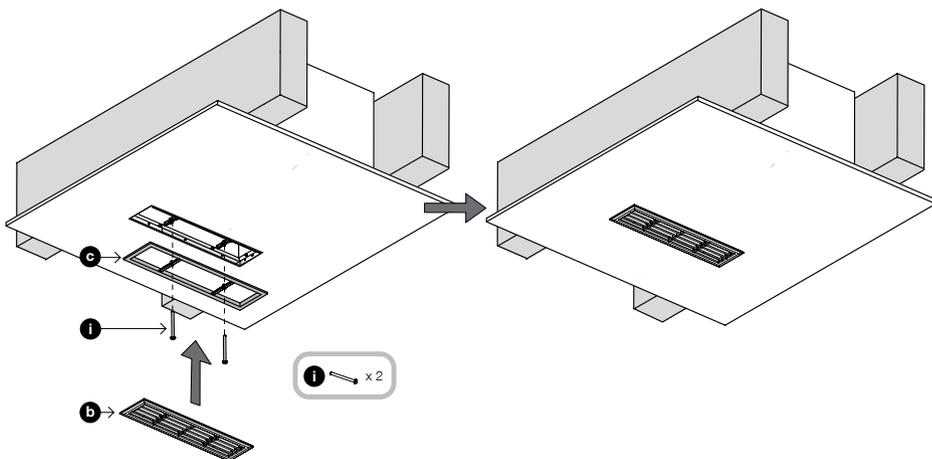


Figure 14

#### 4 Установка в стену

У сабвуфера слишком большая глубина, чтобы он уместился в стандартное застенное пространство размером 100 мм (4in), однако его можно встроить в заказную мебель или чулан, подходящий по глубине, где между перегородками или стенками имеется стандартное расстояние 40 см или более.

В большинстве ситуаций, видимая часть решетки должна находиться в нижней части стены, прямо над плинтусом. В таком случае корпус следует ориентировать выходным раструбом вниз.

Отметьте центральную ось желаемого размещения жалюзи на фронтальной поверхности перегородок с каждой стороны сабвуфера (Figure 15).

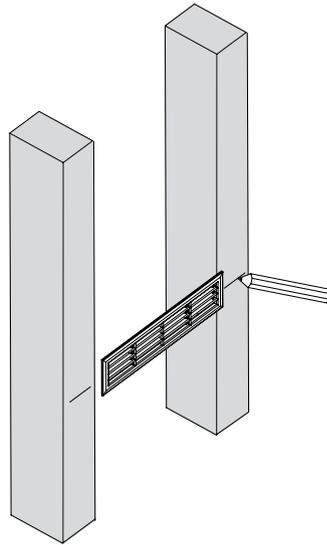


Figure 15

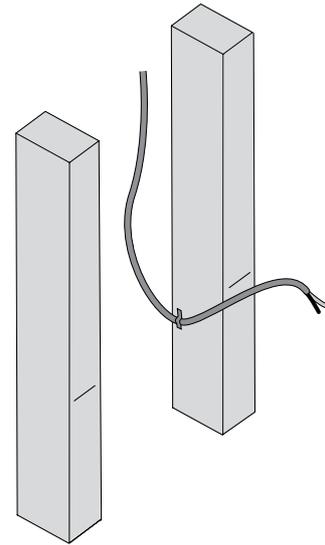


Figure 16

Проложите колоночные кабели необходимого сечения до точки установки. Зафиксируйте их на перегородках, так чтобы они не вибрировали, при этом последняя точка крепления должна быть близко к помеченной центральной линии жалюзи. Оставьте свободный конец кабеля длиной приблизительно 30 – 50 см (12in – 20in) в конце (Figure 16).

Прикрепите четыре L-образных скобы (g), как показано на рисунке, к боковым поверхностям сабвуфера с помощью двух шурупов (h) No.8 x 12 мм (0.5in) на каждую скобу (Figure 17). Расположение скоб по вертикали не критично, однако убедитесь, что скобы стоят заподлицо с фронтальной плоскостью корпуса.

Задача подгонки и установки сабвуфера облегчается, если вы временно подопrete его снизу чем-нибудь так, чтобы решетка жалюзи оказалась на нужной высоте.

Задвиньте сабвуфер вглубь в желаемое положение для монтажа (Figure 18).

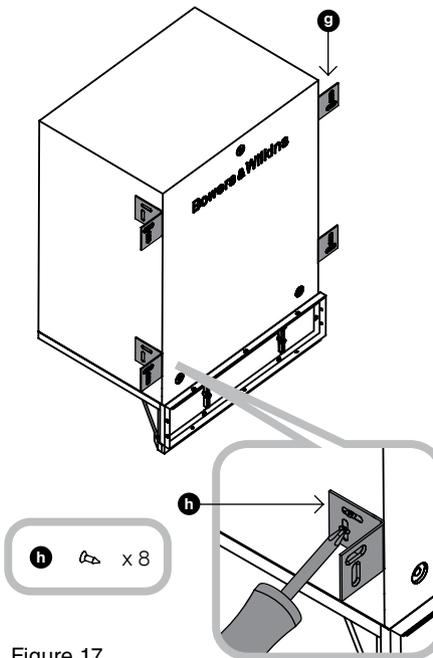


Figure 17

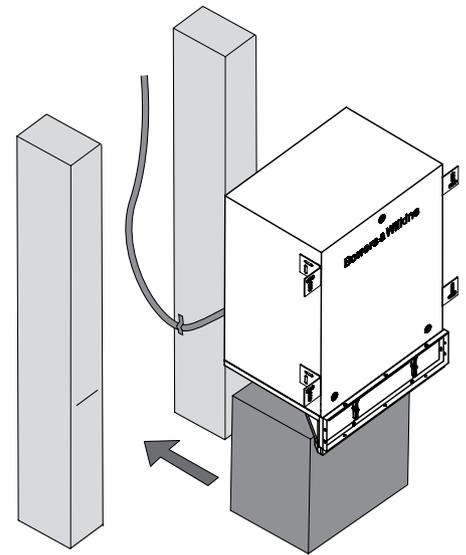


Figure 18

Нанесите контуры скоб на фронтальных сторонах перегородок. (Figure 19)

Затем выньте обратно сабвуфер и выдолбите в перегородках по прочерченным линиям углубления на 2 мм (0.08 in), как показано на рисунке, так чтобы скобы не торчали из них при установке (Figure 20).

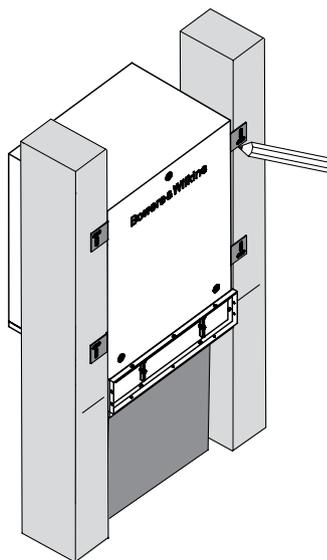


Figure 19

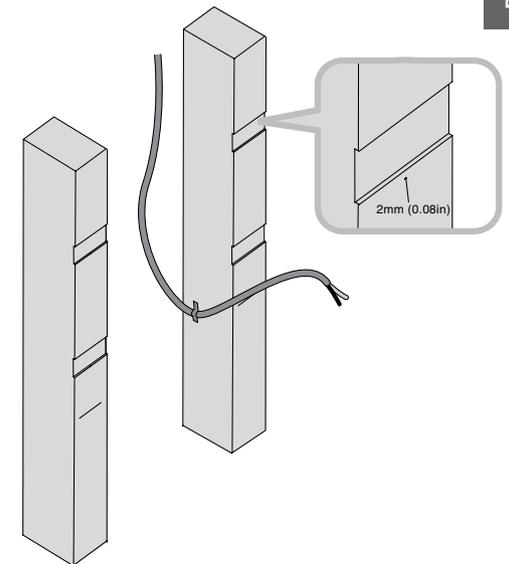


Figure 20

Прикрепите опорный стержень (j) к верхушке раструба с помощью трех болтов No.6 x 25 мм (m) (1in), вставленных в предварительно просверленные направляющие отверстия (Figure 21).

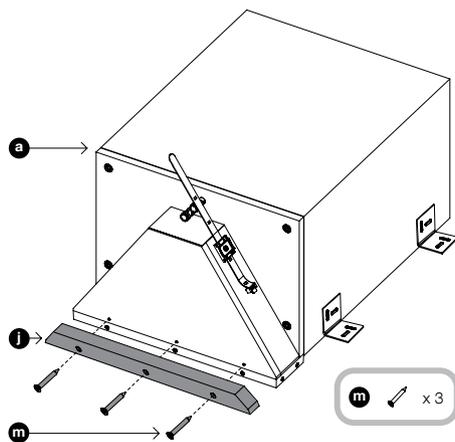


Figure 21

Снимите защитный слой бумаги и наложите две самоклеящихся уплотнительные прокладки (f), одну на опорный стержень, а другую – на корпус с другой стороны рамы для жалюзи. Эти резиновые прокладки служат для виброизоляции гипсокартонных панелей, чтобы предотвратить их дребезг (Figure 22).

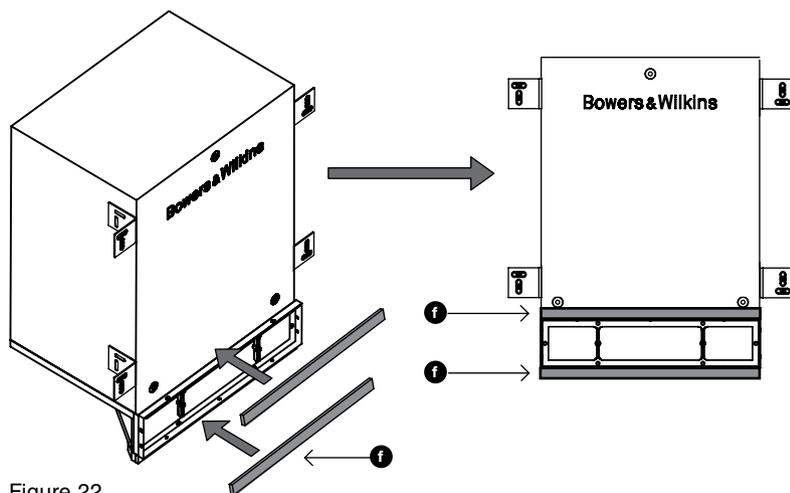


Figure 22

Установите сабвуфер поблизости от намеченного положения. Зачистите концы кабеля и соедините их с пружинными разъемами на корпусе, соблюдая при этом полярность. Чтобы предотвратить дребезг, закрепите лишний конец кабеля на сабвуфере с помощью стяжки (Figure 23).

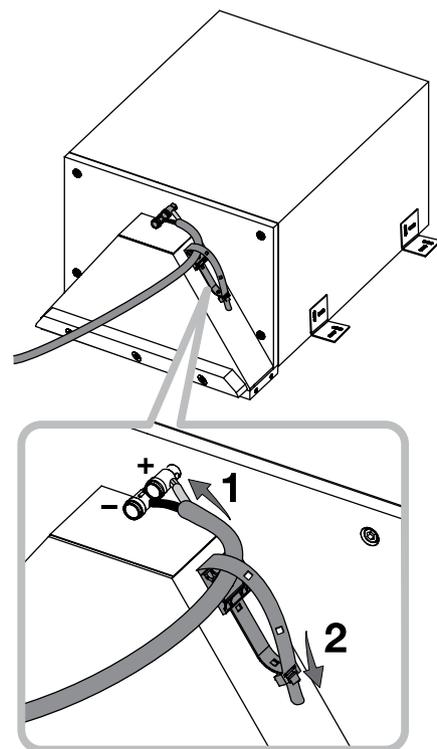


Figure 23

Используя подставку, если это необходимо, задвиньте сабвуфер на место, так чтобы скобы попали в выемки для них. Прикрепите скобы шурупами к перегородкам (шурупы для этого не прилагаются) (Figure 24).

Когда вы надежно зафиксировали сабвуфер, можно убрать временную подставку.

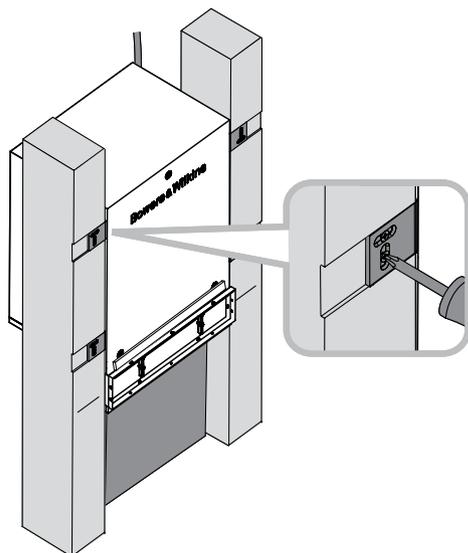


Figure 24

Используйте шаблон (e) для того, чтобы наметить контур проема в гипсокартонной панели. Шесть выступов шаблона соответствуют внешним размерам решетки с жалюзи и сделаны только для того, чтобы показать необходимые габариты. Не размечайте контур по этим выступам, а обведите чертеж по пунктирным линиям, которые их отсекают (Figure 25).

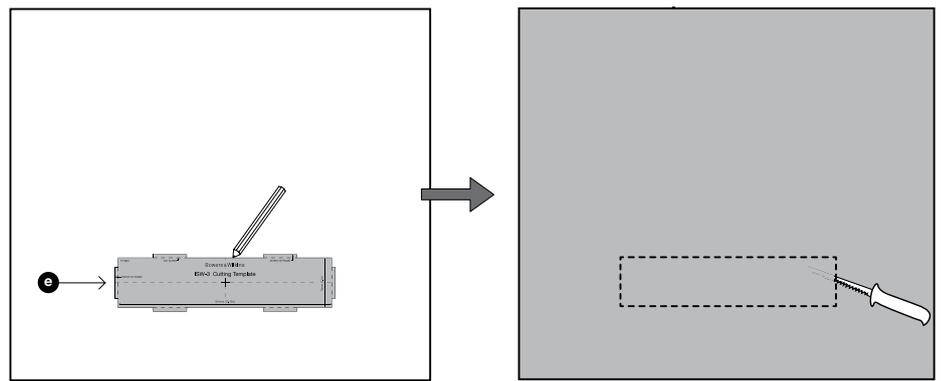


Figure 25

На этом этапе вы можете нанести мягкую мастику на лицевую поверхность корпуса сабвуфера, чтобы предотвратить дребезг об гипсокартонные панели.

Прикрепите гипсокартонные панели к стенным перегородкам (Figure 26) и нанесите окончательную шпаклевку.

На этом этапе покрасьте стену и, если хотите, можете выкрасить молдинг решетки жалюзи (b) в такой же цвет. Эта деталь хорошо покрывается обычными красками для стен.

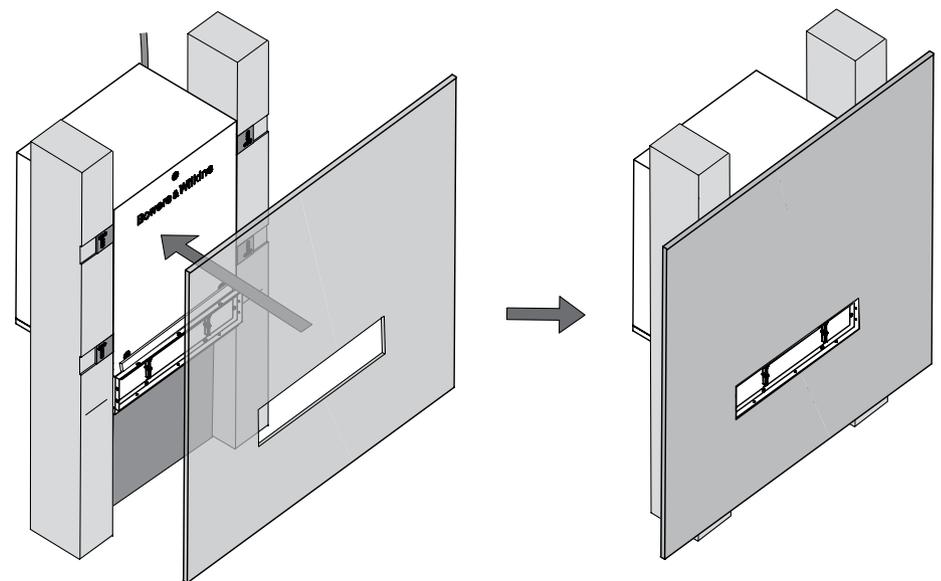


Figure 26

Приставьте жалюзи (c) спереди к проему и прикрепите их к рамке с помощью двух болтов M3 (i) пропущенных через две поперечины. Не перетягивайте эти болты. Две поперечины должны слегка прогнуться, но их окружение не должно искривиться, иначе рамка не совпадет с жалюзи.

Наденьте жалюзи (b) на лицевую панель (c) (Figure 27).

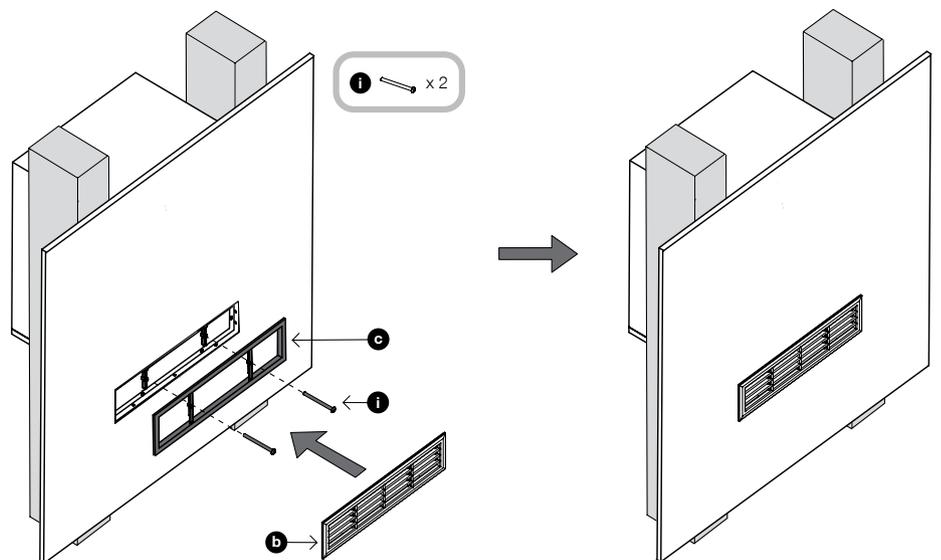


Figure 27

## 5 Установка под полом

Сабвуфер помещается между перегородками со стандартным расстоянием в 40 см (16in) или более, так чтобы видимая часть решетки жалюзи заполнила зазор между ними. Необходимо иметь глубину под полом в 25 см (10in) или более от верхней плоскости перегородок.

Не рекомендуется устанавливать сабвуфер под полом, если пол будет покрыт толстым ковром. Можно использовать только ковры с очень коротким ворсом, но с большой осторожностью.

Отметьте центральную ось желаемого размещения жалюзи на фронтальной поверхности перегородок с каждой стороны сабвуфера (Figure 28).

Проложите колоночные кабели необходимого сечения до точки установки. Зафиксируйте их на перегородках, так чтобы они не вибрировали, при этом последняя точка крепления должна быть близко к помеченной центральной линии жалюзи. Оставьте свободный конец кабеля длиной приблизительно 30 – 50 см (12in – 20in) в конце (Figure 29).

Прикрепите четыре скобы, как показано на рисунке, к боковым поверхностям сабвуфера с помощью двух шурупов (h) No.8 x 12 мм (0.5in) на каждую скобу. Расположение скоб по горизонтали не критично, однако убедитесь, что скобы стоят заподлицо с фронтальной плоскостью корпуса, когда растроб смотрит вверх.

Положите сабвуфер между перегородками, так чтобы его удерживали скобы на них (Figure 31).

Если расстояние между перегородками слишком велико, чтобы можно было пропустить шурупы через скобы и попасть в корпус, инсталлятору потребуются придумать другой подходящий метод крепления.

Совместите рамку жалюзи с метками на перегородках, проверив перпендикулярность относительно стен, и наметьте контуры скоб на них.

Затем выньте обратно сабвуфер и выдолбите в перегородках углубления по прочерченным линиям на 2 мм (0.08 in), как показано на рисунке, так чтобы скобы не торчали из них при установке (Figure 32).

Прикрепите опорный стержень (j) к верхушке растроба, с помощью трех болтов No.6 x 25 мм (m) (1in) вставленных в предварительно просверленные направляющие отверстия (Figure 33).

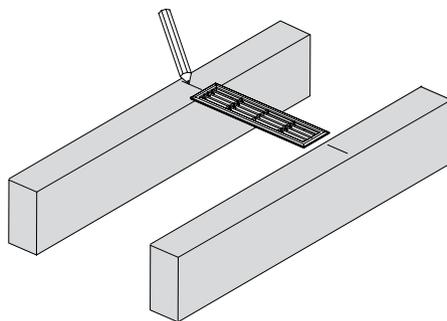


Figure 28

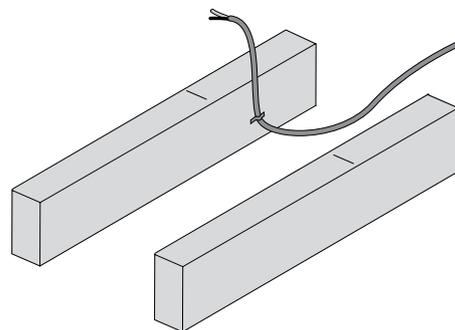


Figure 29

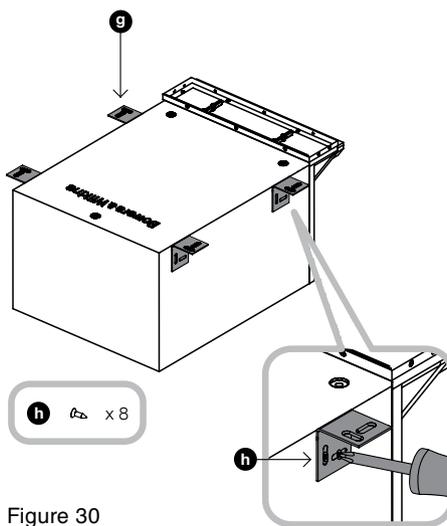


Figure 30

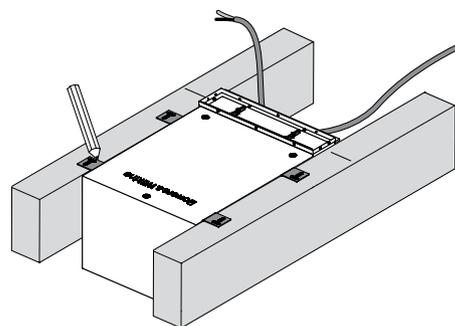


Figure 31

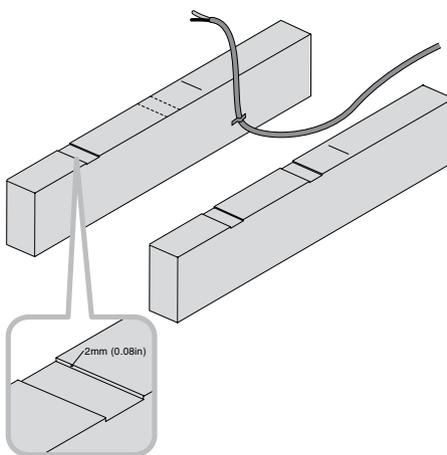


Figure 32

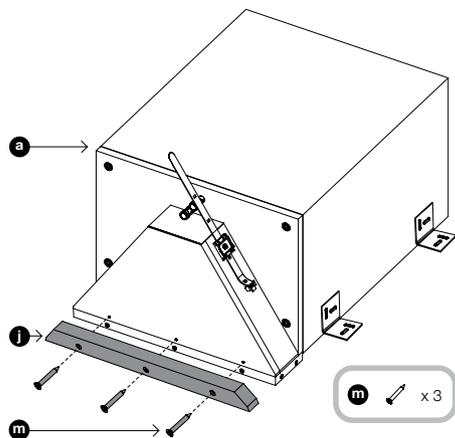


Figure 33

Снимите защитный слой бумаги и наложите две самоклеящиеся уплотнительные прокладки (f), одну на опорный стержень, а другую – на корпус с другой стороны рамы для жалюзи. Эти резиновые прокладки служат для виброизоляции гипсокартонных панелей, чтобы предотвратить их дребезг (Figure 34).

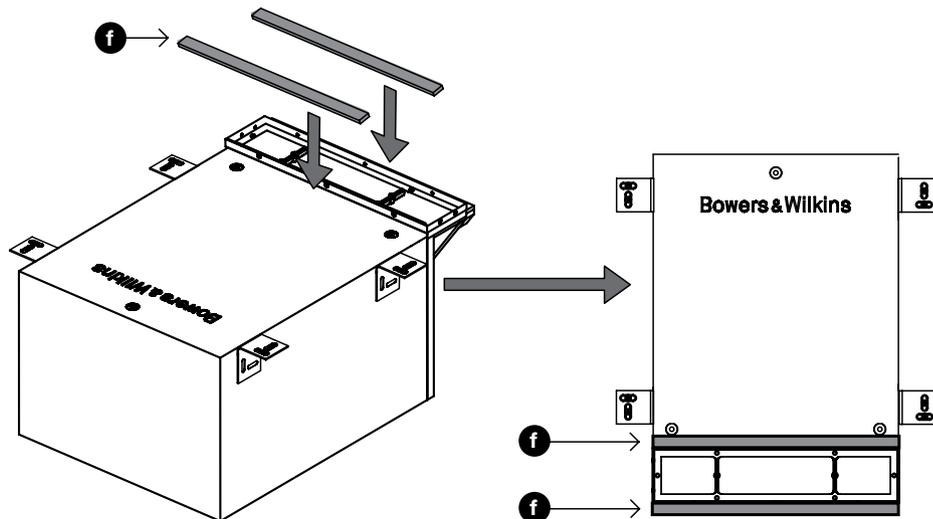


Figure 34

Установите сабвуфер поблизости от намеченного положения. Зачистите концы кабеля и соедините их с пружинными разъемами на корпусе, соблюдая при этом полярность. Чтобы предотвратить дребезг, закрепите лишний конец кабеля на сабвуфере с помощью стяжки (Figure 35).

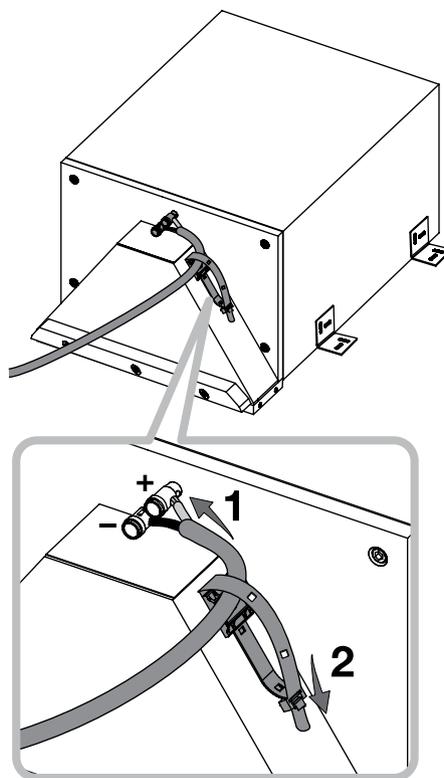


Figure 35

Вставьте сабвуфер на место, так чтобы скобы попали в выемки для них, и прикрепите скобы шурупами к перегородкам (шурупы для этого не прилагаются) (Figure 36).

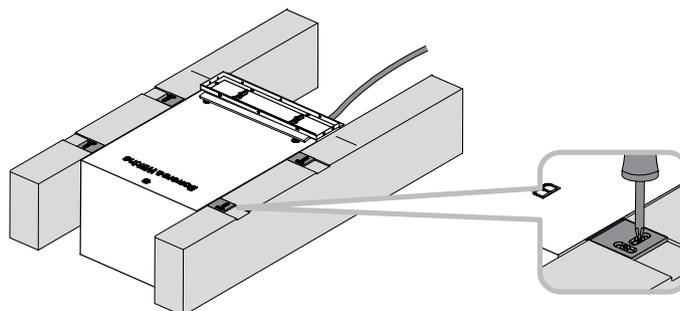


Figure 36

Если вы используете листовое покрытие для пола, используйте шаблон (е) для того, чтобы наметить контур проема в полу. Шесть выступов шаблона соответствуют внешним размерам решетки с жалюзи и сделаны только для того, чтобы показать необходимые габариты. Не размечайте контур по этим выступам, а обведите чертеж по пунктирным линиям, которые их отсекают (Figure 37).

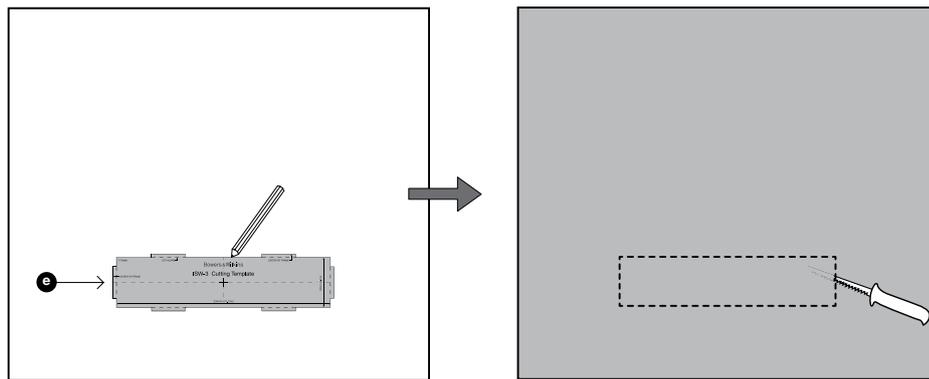


Figure 37

На этом этапе вы можете нанести мягкую мастику на лицевую поверхность корпуса сабвуфера, чтобы предотвратить дребезг об гипсокартонные панели.

Для листового покрытия пола, наложите его так, чтобы вырез для решетки жалюзи оказался в нужном месте.

Для покрытия пола, состоящего из отдельных полос, уложите их так, чтобы они плотно легли вокруг выступающей решетки.

Там где это возможно (см. предупреждение в начале этого раздела), уложите коврик и прорежьте в нем отверстие для решетки.

На этом этапе, если хотите, можете выкрасить молдинг решетки жалюзи.

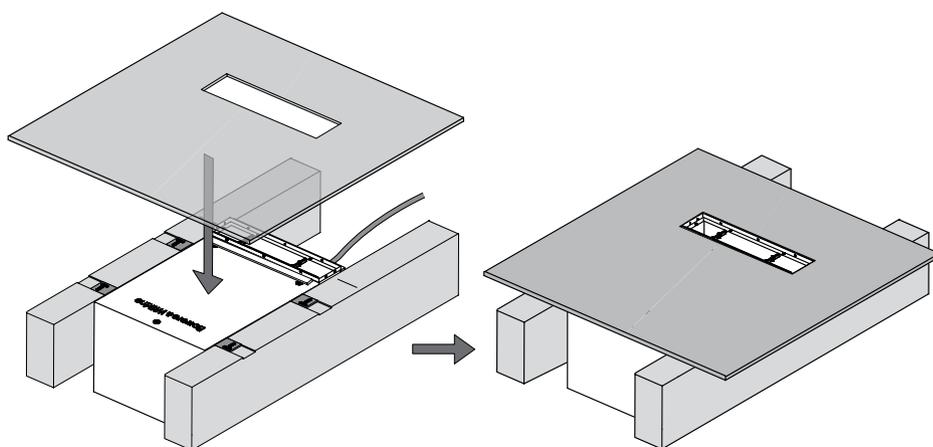


Figure 38

Приставьте жалюзи (с) спереди к проему и прикрепите их к рамке с помощью двух болтов М3 (i) пропущенных через две поперечины. Не перетягивайте эти болты. Две поперечины должны слегка прогнуться, но их окружение не должно искривиться, иначе рамка не совпадет с жалюзи.

Наденьте жалюзи (b) на лицевую панель (с) (Figure 39).

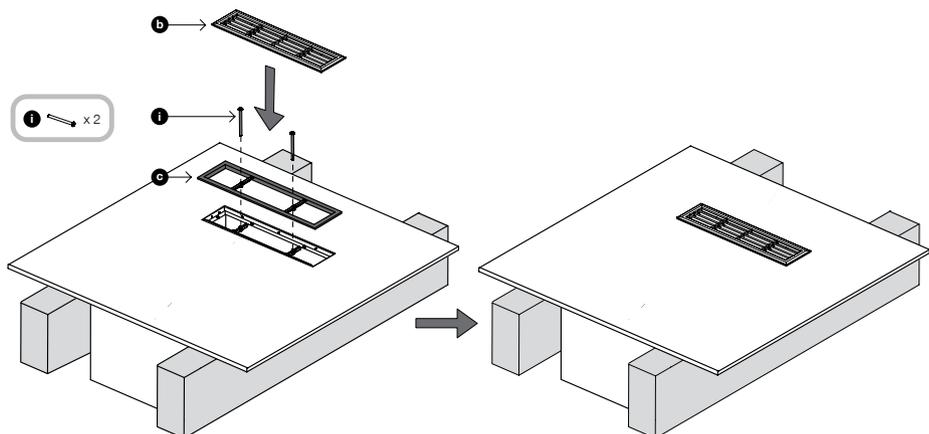


Figure 39

## 6 Установка в кухонную тумбу

Сабвуфер должен лежать на нижней полке тумбы и излучать звук через решетку под дверцей.

Снимите защитный слой бумаги и наложите одну из самоклеящихся уплотнительных прокладок (f), на продолжение раструба, вдоль грани рамки жалюзи.

Прикрепите продолжение раструба (d) к рамке жалюзи на основном корпусе, с помощью 10 болтов No.4 x 10 мм (l), вставленных в заранее просверленные отверстия (Figure 40).

На молдинге рамки уже есть одна прокладка, поставленная заранее. Ее нужно прижать, когда вы прикрепляете продолжение раструба, т.к. направляющие отверстия не совпадут, если не сжать ее как следует.

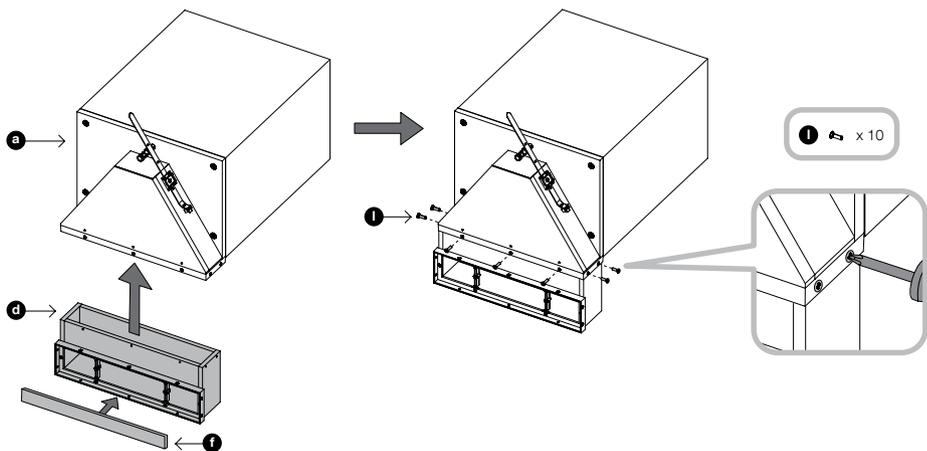


Figure 40

Убедитесь, что стопорные гайки полностью завернуты в резьбу резиновых ножек (k) и прикрутите все три ножки в их резьбовые отверстия в корпусе сабвуфера (Figure 41).

**!** Начертите отметку на панели под дверцей на 30 мм (1.2in) ниже поверхности нижней полки. Верхняя часть выреза в этой панели не должна быть ниже этой линии (Figure 42).

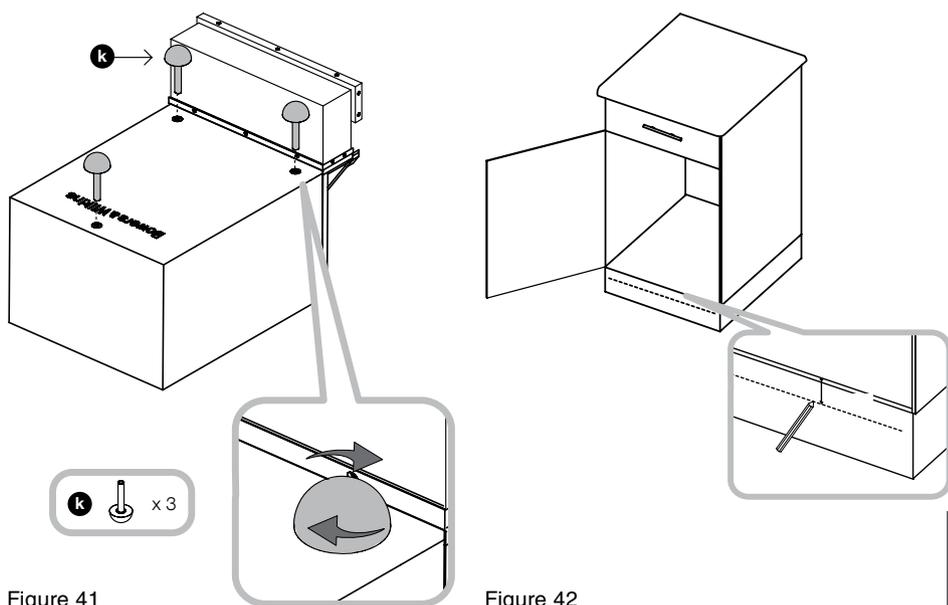


Figure 41

Figure 42

**!** Используя прилагаемый шаблон, наметьте контур проема в нижней панели, убедившись, что верх шаблона находится на одном уровне или выше начерченной отметки, и что перпендикулярность соблюдена.

Вырежьте проем в нижней панели и еще один в нижней полке тумбы, чтобы разместить продолжение раструба. Передняя грань проема в полке должна быть заподлицо с задней плоскостью нижней панели (Figure 43).

Проложите колоночные кабели необходимого сечения до точки установки..

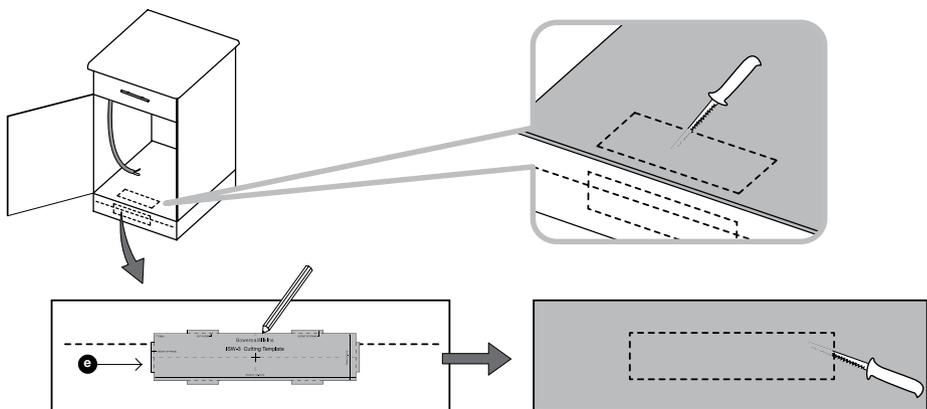


Figure 43

Уложите сабвуфер на нижнюю полку. Отвинтите ножки на нужное расстояние так чтобы совместить продолжение растрюба с вырезом в нижней панели. Оставив ножки в этом положении, затяните контргайки к сабвуферу, чтобы зафиксировать это положение (Figure 44).

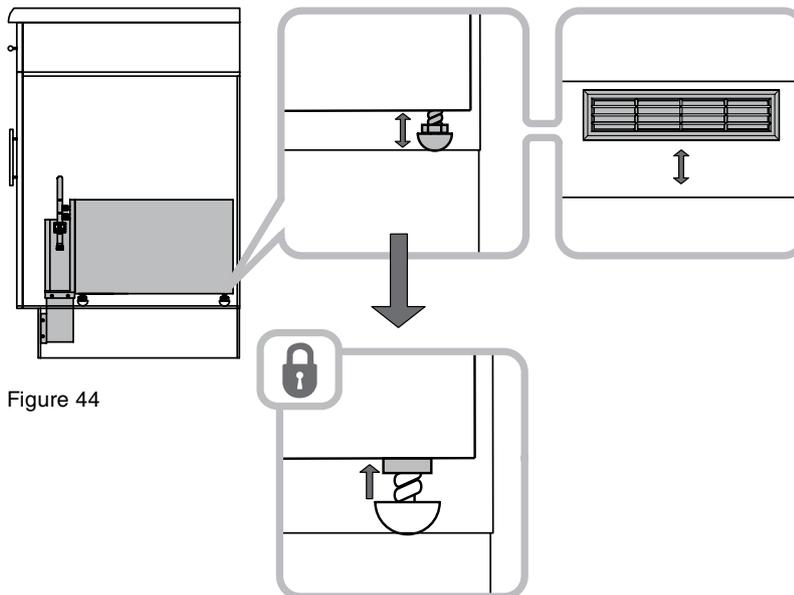


Figure 44

Зачистите концы кабеля и соедините их с пружинными разъемами на корпусе, соблюдая при этом полярность. Чтобы предотвратить дребезг, закрепите лишний конец кабеля с помощью стяжки к сабвуферу (Figure 45).

Если хотите, можете выкрасить молдинг решетки жалюзи.

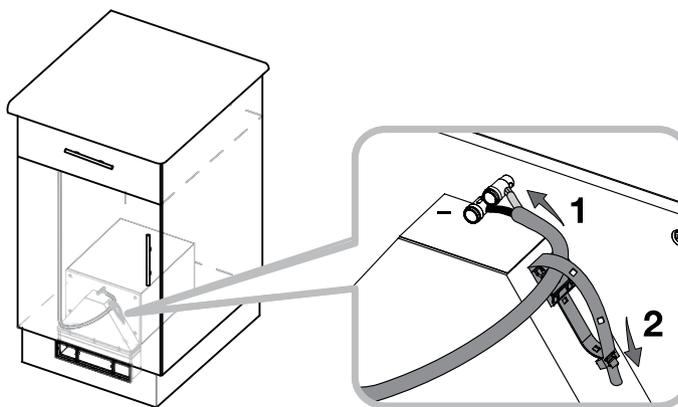


Figure 45

Приставьте жалюзи (c) спереди к проему и прикрепите их к рамке с помощью двух болтов М3 (i) пропущенных через две поперечины. Не перетягивайте эти болты. Две поперечины должны слегка прогнуться, но их окружение не должно искривиться, иначе рамка не совпадет с жалюзи.

Наденьте жалюзи (b) на лицевую панель (Figure 46).

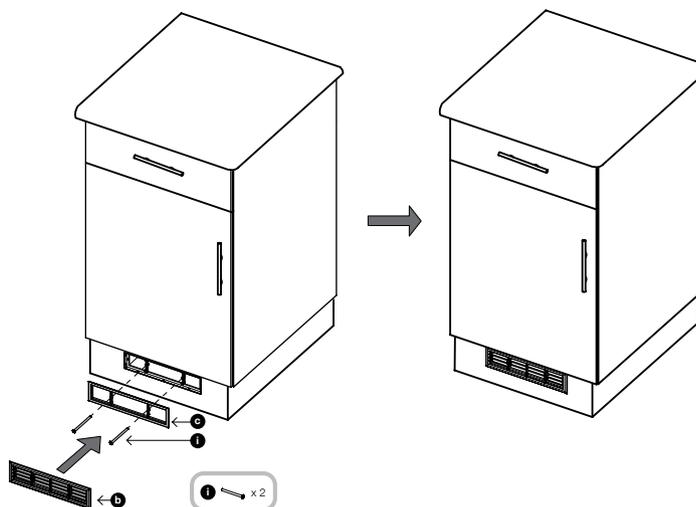


Figure 46

## 7 Прогрев и приработка

Звучание АС слегка меняется в течение начального периода прослушивания. Если колонка хранилась в холодном помещении, то для демпфирующих материалов и подвеса динамиков потребуется некоторое время на восстановление механических свойств. Подвес диффузора также слегка снижает свою жесткость в течение первых часов работы. Время, которое потребуется сабвуферу для полного выхода на расчетные характеристики зависит от условия хранения и интенсивности использования. Как правило, потребуется неделя на устранения температурных эффектов и около 15 часов на достижение механическими частями желаемых характеристик.

Иногда поступают отзывы, что необходим более длительный период приработки (например, месяц), однако это, как правило, не имеет отношения к изменениям в свойствах АС, а скорее всего, связано с привыканием слушателя к новому для него звучанию.

## 8 Уход за сабвуфером

Сабвуфер обычно не требует никакого ухода, кроме периодического снятия и очистки решетки.

Если сабвуфер установлен под полом, следует периодически снимать решетку жалюзи и чистить пылесосом раструб, чтобы удалить мусор, который может там скапливаться (Figure 35).